

**No. 29985**

---

**FRANCE  
and  
MONACO**

**Convention on postal, telegraph and telephone relations (with protocol of signature). Signed at Paris on 18 May 1963**

*Authentic text: French.*

*Registered by France on 28 April 1993.*

---

**FRANCE  
et  
MONACO**

**Convention relative aux relations postales, télégraphiques et téléphoniques (avec protocole de signature). Signée à Paris le 18 mai 1963**

*Texte authentique : français.*

*Enregistrée par la France le 28 avril 1993.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

**CONVENTION<sup>1</sup> ON POSTAL, TELEGRAPH AND TELEPHONE RELATIONS BETWEEN FRANCE AND THE PRINCIPALITY OF MONACO**

The Government of the French Republic and His Serene Highness the Prince of Monaco have decided to conclude a Convention on Postal, Telegraph and Telephone Relations, and to that end have agreed on the following provisions:

**SECTION I. POSTAL AND TELEGRAPH SERVICES***Article 1*

Postal and telegraph services in the Principality of Monaco shall be provided through the French Postal and Telecommunications Administration.

*Article 2*

All laws, regulations and tariffs applicable to the French postal and telegraph service shall apply in Monegasque territory.

Any new legal or regulatory provisions in this field which are adopted in France shall likewise be applicable.

*Article 3*

Postal articles originating in the Principality shall be prepaid by means of distinguishing postage stamps of that territory.

*Article 4*

The French Postal and Telecommunications Administration may, with the agreement of the Government of the Principality, return to origin or charge postage at its internal rates on items addressed to France which senders resident in French territory cause to be posted in the Principality of Monaco.

*Article 5*

Prior to their appointment in the Principality by the French Administration, personnel responsible for the operation of postal and telegraph services shall be approved by the Government of the Principality, which reserves the right to request their replacement.

The Government of the Principality agrees to provide employees of the French Postal and Telecommunications Administration in its territory with all necessary guarantees for the performance of their duties.

---

<sup>1</sup> Came into force on 1 September 1963, i.e., the first day of the month following the date on which the Parties had notified each other (on 16 and 19 August 1963) that it had been approved pursuant to their constitutional procedures, in accordance with article 14.

### *Article 6*

The personnel mentioned above in the first paragraph of article 5 shall be considered joint personnel.

As such, and through the postmaster under whose authority they are placed in the Principality:

- They shall liaise with the French Administration, represented by the Director of Posts and Telecommunications of the Alpes-Maritimes, and shall take orders from him with regard to general service matters;
- They shall also abide by the instructions of the Monegasque authorities with regard to internal service in the Principality.

### *Article 7*

Further to the operation of postal and telegraph services in the Principality, an annual account shall be prepared by the French Administration and submitted for the approval of the Government of the Principality.

The total revenue from postal and telegraph receipts in the Principality's post offices shall be credited to this account, minus the share of telegraph and postal transit charges payable to foreign offices; the technical installation and operating costs of these offices (staff salaries and allowances, rent, miscellaneous supplies, etc.), including any indemnity payable to third parties, shall be debited to the account.

The account shall be balanced at the end of each financial year. In the event of a shortfall in revenue, the Government of the Principality shall make good the deficit, and in the event of a surplus of revenue over expenditure, the surplus shall be shared between the two Governments in the proportion of 93 per cent for the Principality to 7 per cent for France.

During the financial year, quarterly payments on account may be made at the end of the quarter at the request of the Government of the Principality. The amount of these payments on account shall be calculated on the basis of the revenue for the quarter in question, minus approximate expenditure determined as follows: one quarter of the expenditure for the most recent financial year completed, multiplied by the ratio of the value of the gold franc at the end of the quarter in question to the value of the gold franc at the end of the corresponding quarter of that financial year.

### *Article 8*

The French Government shall be exempted from postal charges at the post offices of the Principality in respect of its representatives, whether officials or employees, who enjoy the same exemption in French territory.

His Serene Highness the Prince of Monaco shall be exempted from postal charges both in France and Monaco in respect of any correspondence he may send as well as any correspondence he may receive from any other person.

The Minister of State of the Principality shall enjoy the same exemptions as His Serene Highness the Prince.

The French Government shall enjoy the same exemption from telegraph charges at Monegasque offices as it enjoys in its own territory.

His Serene Highness the Prince and the Minister of State of the Principality shall be exempted from charges in respect of their telegraph communications from Monegasque offices to any French office and vice versa.

The Prince's Representative to the French Government shall enjoy exemption from postal and telegraph charges in respect of his correspondence with the Prince and the Minister of State.

#### *Article 9*

The Government of the Principality shall retain ownership of the technical installations, equipment and telegraph lines installed in its territory by the French Government for the Principality's postal and telegraph service.

The French Government shall retain ownership of telegraph lines which it has installed across Monegasque territory; no transit charge shall therefore be paid in respect of such lines.

### SECTION II. TELEPHONE SERVICE

#### *Article 10*

Telephone service in the Principality shall be provided by the Monegasque Administration; however, the French Government shall cooperate in establishing and developing telephone communications through French lines between the Principality and all other countries.

#### *Article 11*

The charges applicable in the Principality to long-distance calls to France shall be the same as those collected in France for similar calls. The charges applicable in the Principality to calls to foreign countries shall be the same as those collected in the department of Alpes-Maritimes for similar calls.

#### *Article 12*

For all telephone communications between the Principality on the one hand, and France and foreign countries on the other, the Principality shall be allotted, per three-minute unit of conversation, a standard proportion of seven tenths of the basic charge applied in France.

Procedures for determining the traffic to be taken into consideration in preparing the apportionment account shall be established by agreement between the Monegasque Telephone Office and the French Postal and Telecommunications Administration.

The proportion referred to above may if necessary be adjusted by means of a direct exchange of views between the Parties concerned, particularly:

- In the event of amendment of the schedule of long-distance charges, which currently range from a factor of two (twice the basic charge) to a factor of 16 (16 times the basic charge);
- In the event of the generalized use of pulse charging.

*Article 13*

The costs arising from the initial installation and maintenance of joint French and Monegasque telephone lines shall be borne by the Principality with respect to those sections of the lines installed in its territory.

The French Administration shall nevertheless retain ownership of the telephone circuits it has installed across Monegasque territory; no transit charge shall therefore be paid in respect of such lines.

*Article 14*

This Convention shall be approved in accordance with the constitutional provisions in force in the two countries.

It shall enter into force on the first day of the month following the exchange of notifications by the two Parties that these provisions have been satisfied.

This Convention shall remain in force unless it is denounced with six months' notice by either of the Contracting Parties.

DONE at Paris in duplicate on 18 May 1963.

For the Government  
of the French Republic:

FRANÇOIS LEDUC

For His Serene Highness  
the Prince of Monaco:

PIERRE BLANCHY

## PROTOCOL OF SIGNATURE

Upon signing the Convention the signatories made the following concurring declaration, which constitutes an integral part of the Convention:

### I

In respect of tariffs of all kinds and the operation of the service, the Principality's post offices shall apply the same regulations as post offices in the department of Alpes-Maritimes.

Charges applied to ordinary telegrams handled by Monegasque post offices either within Monaco itself or in respect of communications to or from France and other foreign countries shall be the same as those applied to the same communications by French post offices in the department of Alpes-Maritimes.

The foregoing shall also apply to press telegrams and, in general, to the charges applicable to the various categories of special telegrams.

Should the tariffs be amended, the amended tariffs shall come into effect in post offices in the Principality and France on the same date.

The terminal charges payable to France under international conventions or arrangements currently in force shall include the portion relating to transmission across Monegasque territory in respect of telegrams originating in or addressed to the Principality.

### II

The Government of the Principality shall take all necessary decisions with respect to the issue of Monegasque postage stamps, specifically with regard to the choice of the design and denomination of each stamp, the date of issue, the number of stamps to be issued and the conditions of sale, it being understood that:

- (1) The printing of postage stamps shall be entrusted to the French Administration;
- (2) Definitive issues shall correspond to those in current use in France with respect to denomination and quantity;
- (3) The face value of special stamps with or without surcharge shall be selected with reference to postage stamps in the definitive issue;
- (4) Decisions taken shall be communicated in good time to the French Administration, which shall be responsible for forwarding instructions intended to ensure the implementation of those decisions to the appropriate post offices.

### III

Monegasque nationals employed in the French Postal and Telecommunications Administration in accordance with articles 1, 2 and 3 of the Treaty on the admission of Monegasque nationals to certain public positions in France and on the recruitment of certain civil servants of the Principality of 28 July 1930<sup>1</sup> may be appointed to a position in the post offices of the Principality under the same conditions as personnel of French nationality.

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 981, p. 369.

## IV

In conformity with the requirements of the service, the French Postal and Telecommunications Administration agrees to undertake local recruitment of Monegasque nationals to fill up to 50 per cent of ancillary posts.

Such personnel shall not be in a better situation in terms of salary or sundry emoluments and benefits than employees of the French Administration at an equivalent grade residing in the Principality.

## V

The expression "any indemnity payable to third parties" in the second paragraph of article 7 of the Convention shall include:

- (1) Any indemnity payable for the loss or theft, in the Monegasque service, of registered and insured or registered items;
- (2) Any indemnity payable by that service under the provisions of article 73, paragraph 3, of the Universal Postal Convention<sup>1</sup> and article 14, paragraph 4, of the international Agreement concerning insured letters and boxes.<sup>2</sup>

## VI

The French Administration shall be responsible for settling accounts with all agencies or companies.

## VII

No charge shall be credited to the Principality in respect of telegrams addressed to its post offices.

## VIII

Post and telegraph offices shall be established, and international telegraph cables installed, by joint agreement of the two Governments, in offices or at facilities that meet the needs of the service; these shall be provided on a rental basis by the Government of the Principality.

The fitting-out, possible refitting and maintenance of such premises (with the exception of technical installation) shall be carried out by the Government of the Principality with the agreement of the French Government. The related costs, which shall be debited to the account specified in article 7 of the Convention, shall be reimbursed to the Government of the Principality once the financial year ended.

## IX

Charges for calls originating in telephone boxes in post and telegraph offices in the Principality shall be paid by the French Administration to the Monegasque Administration operating the telephone service. All charges for local calls shall be retained by the Principality; charges for long-distance and international calls shall

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 364, p. 3.

<sup>2</sup> *Ibid.*, p. 331.

subsequently be included in the apportionment account provided for under article 12 of the Convention.

## X

Regarding the setting of tariffs to be applied to long-distance calls, the terms applied in the territory of the French department of Alpes-Maritimes shall apply in Monegasque territory.

## XI

The Administrations of the two countries shall agree on the relations that may be authorized between France and Monaco. They shall also agree on the relations which may be authorized, through the use of French lines between the Principality and foreign States which are already permitted to communicate with the French network.

DONE at Paris in duplicate on 18 May 1963.

For the Government  
of the French Republic:

[FRANÇOIS LEDUC]

For His Serene Highness  
the Prince of Monaco:

[PIERRE BLANCHY]